

Mrs. Barbara Pitkin
60 Dillon St. Wilkes Barre Pa.

Joan Sunduck

Ma Costume \$ 40.00
Paid 12-6-46 = \$ 15.00
Balance = \$ 25.00

Writ 0 due 12-16
3/25/49 - 475

Members who have

6-17-47 - 100.00

see page 200

2000-10-10

7-10-47 - 200.00

see

Dnia 15 października, 1948 roku

Mrs. Barbara Pitiak
60 Dillon Street
Wilkes Barre, Pa.

Szanowna Pani:

W odpowiedzi na list Pani, donoszę uprzejmie że Pani zapłaciła mi na dniu 12 czerwca, 1948 roku, Piętnaście (\$15.00) Dolarów, a nie Dwadzieścia (\$20.00), i to była cała suma jaką od Pani otrzymałem.

Tymczasem w sprawie Pani ja napisałem do Pani, do Pani dzieci, synów, zięciów, około 22 listy, studjowałem sprawę Pani, sprawę dzieci Pani, ich raportów, o ich pracy, i w ogóle sprawa cała nie \$15.00 wartała, i nic nie mam Pani do zwracania.

Mnie jest bardzo przykro że Panin mąż już nie pracuje tak długo, że Pani jest w trudnościach finansowych, ale co ja mogę na to poradzić. Pani weźmie na uwagę że dzisiaj czasy są drogie i prosty cieśla lub też malarz zarabia po \$2.50 na godzinę, i nie potrzebuje ofisu utrzymywać. Gdy tymczasem ja mam grube wydatki na utrzymanie ofisu, ogłoszenia, i sekretarze, i t.d., więc ja bardzo załuję ~~ale~~ nic Pani z tych pieniędzy nie mogę zwrócić, gdyż nie moja winna że Pani zarzuciła tę sprawę. Jednak jeżeli w przyszłości Pani będzie miała jakąkolwiek sprawę, czy to sprowadzenia kogoś czy jaką sprawę majątkową, w Polsce, i Pani odda mi tę sprawę i przypomni że mi zapłacił \$15.00, to ja dam Pani pełny kredyt za tę sumę.

Kreślę się z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

FF:j

~~Wł.~~

Dnia 7 Oct. 1948.

Szanowny Panie Furtak.
ponownie się odzywam do Pana
i proszę o jedne rzecz. ja nie my-
śle że Pan ze chce mojej
krzywdy tych 20 dolarów co mi
Panie dała temu 2 lata na
wyrobienie afidejwitu dla mojej
Siostry z Polsce i Pan nie
wyrobił tego afidejwitu. i tru-
dno nawet już i zciągnąć ich
z Polski teraz. mój mąż
już 9 miesięcy nie robi curka
tyż teraz my stało robi jest
my teraz bardzo ciężko to
ja bardzo proszę na i mię

Boże że by Pan toki był
dobry i my choć narad zwrócić
choć 15 dolarów a 5 dolarów to

to sobie wzięli za fatygę. co się
bardzo wali. z listami bardzo
bardzo Pana proszę to zrobić
zwrócić mi, choć 15 dolarów
z tych pięniędzy. w moim
teraz miejscu i przykrem
powodzeniu bardzo Panu
będę wdzięczna i dziękuję
z góry. ze szacunkiem.

Mrs Barbara Pitlak.

60. Dillon str.

Wilkes Barre Pa.

proszę odpisać.

Dnia 2 stycznia, 1948 roku

Mrs. Barbara Pitiak
60 Dillon Street
Wilkes-Barre, Pa.

Szanowna Pani Pitiak:

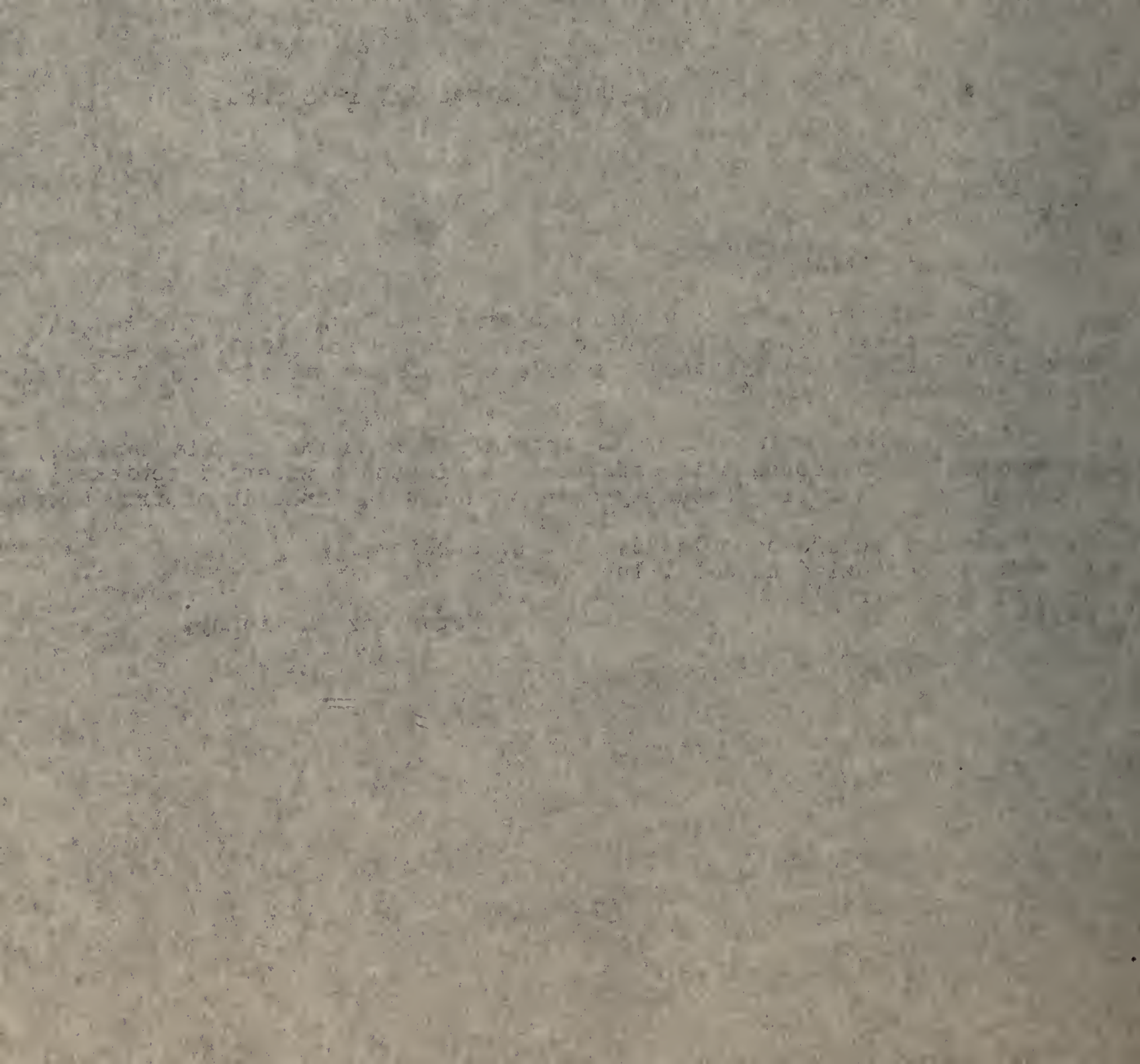
List Pani otrzymałem i uważnie go przeczytałem. Ja uważam że Pani nie powinna tracić nadziei bo może w tym Nowym Roku, 1948, uda się Pani namówić któreś z dzieci które mieszkają z Panią tam na miejscu i ono będzie dobre dokumenty podpisać.

Dlatego niech Pani za dwa lub trzy miesiące znowu do mnie napisze, a ja zauważę bo prawdopodobnie Kongres w Washingtonie zmieni i powiększy kwotę emigracyjną. Na razie zostawimy całą sprawę w zawieszeniu na trzy miesiące.

P.S. Jak Pani będzie odpowiadać, Z szacunkiem,
to może odpowiedzieć na dole, lub
na odwrotnej stronie.

FF:j

Notariusz Publiczny.



December 18, 1947

Mr. Michael Pitiak
284 Adam Street
Newark, New Jersey

Dear Sir:

On November 10th I sent you a letter in which I requested various statements needed for the American Consul, relative to bringing your cousin from Czechoslovakia, into this country, and which statements I have not received up to date.

As I am anxious in completing this case, I would appreciate it if you would forward all necessary documents in this case.

Very truly yours,

Notary Public.

FF:j

Mr. Michael Pitiak
284 Adam Street
Newark, New Jersey

10 listopada, 1947 roku

XX
XXX XXXXXXXX XXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

P.S. Do you and your partner, Mr. Krupski, have your business letter-head? If so, please send me three (3) sheets, and I shall prepare what is called an Employer's Statement, in which will be the answers to the following questions, which kindly answer:

1. How long employed with Mr. Krupski?
2. In what capacity employed?
3. Average weekly earnings (Mr. Pitiak)?
4. Whether position is temporary, or permanent?

10. 11. 1944

10. 11. 1944

10. 11. 1944

10. 11. 1944

INFORMACJE POTRZEBNE DO WYPEŁNIENIA DOKUMENTÓW
(INFORMATION NECESSARY IN PREPARATION OF DOCUMENTS)

NA SPROWADZENIE LUDZI DO AMERYKI
(FOR IMMIGRATION OF PEOPLE INTO THE U.S.A.:)

1. Imię, nazwisko, i adres osoby która ma zamiar sprowadzić kogoś do Ameryki.....
(Name and address of person desiring to bring someone into the U.S.A.):
Michael Pitia
2. Czy jest obywatelem; podać odpowiedź na zapytanie (a) lub (b):
(If citizen of the U.S., please answer (a) or (b): *yes*)
- (a) Urodziłem się dnia: *Dec. 20, 1919* gdzie: *Wickes-Barre, Penna.*
(Date of birth): (City, State):
- (b) Wybrałem papiery obywatelskie dnia: Numer:
(Date of naturalization): (Number)
- gdzie: w jakim sądzie:
(Obtained in city, state): (Issued by what court):
3. Mam lat: przybyłem do Ameryki w roku:
(My age): (Year arrived in America):
4. Dla jakich powodów chcę sprowadzić emigranta: *I want my Cousin to live in free Country*
(Reasons for bringing immigrant to U.S.A.):
5. Moje zatrudnienie jest: *painter & contractor* Pracuje dla kompanji: *Krupski and Pitia*
(My occupation is): (Name of firm):
- w jakim mieście: *25 Hunter St Newark N.J.* zarabiam tygodniowo: *\$125.00* x
(Address of firm): (Average weekly earnings): \$
6. Mam w banku: \$ *1300.00* Mam bondów za: \$
(Bank account): \$ (U.S. Savings Bonds): \$
- Mam dom wartości: \$ Dług jest na nim: \$
(Real Estate): \$ (Mortgage on real estate): \$
- Mam rentu z domu rocznie (dodać swój rent również): \$
(Yearly rent from real estate; add your rent also):
7. Mam farmę; akrów: Wartości: \$
(Own a farm; acres): (Value): \$
8. Mam interes (business); jaki? *Painter & General Contractor* Wartości: \$ *880*
(In business; what kind?): (Value):
9. Ja mam żonę; podać imię: *Lucille* Lat: *24*
(I have a wife; give name): (Age):
10. Imiona i lata dzieci poniżej 16 lat: *Barbara 1 year old*
(Names and ages of children under 16 years):
11. Imię i nazwisko emigranta lub emigrantów: *Gvan Surduk*
(Name of immigrant or immigrants):
- Adres: *Okna c 21. Akro. Duba. Czechy. Czechoslovakia*
(Address):
- Jego dzień urodzenia i gdzie w przybliżeniu: *July 16, 1921 mies. Wolowoko. Akroch Wolowojl. Czechoslovakia*
(Date of birth, and place of birth—about):
- Jaki jego fach, czyli co umie robić: *Discharged recently from Army*
(Immigrant's occupation):
12. Jakie jest pokrewieństwo z osobą która go sprowadza: *Cousin*
(Relationship between immigrant and yourself):

Podpis: *Michael Pitia*
(Signature):

Adres: *284 Adam St - Newark, N.J.*
(Address):

Dodatkowe informacje można podać na drugiej stronie.
(Use other side for additional information).

FELIX FURTEK, Notariusz i Agent
(Notary Public, and Agent)

226 EXCHANGE ST., CHICOPEE, MASS.

1947
Lnia 28 grudnia

Drogi Panie Furtek,
piszę do Pana pare słów z tem
napisała miesięczne temu do Pana
ale nijakej wiadomości nie otrzy-
mata ja pisała czy by Pan nie-
wyróbił afidejwitu na jednego na-
szego kuzna ale widać że mój Syn
z Newarku nie przysłał do Pana
aplikacyj co ja do niego pisała żeby
wyfityował bo jak nie możliwie
mojej Siostry i jej rodzinę tu sp-
rowadzić to choć by tego kuzna
mogła tu sprowadzić ale widać że
nima komu podpisać. a dnieciom
się widać nie chce z tym bade-
wać. ta ja teraz tak sobie podu-
mata żeby. Pan mojej Siostry

choć pakować wystąpi na ker.
za 10 siem' talary a 5 dolary to
już Pan niech sobie weźmie za
baderowanie się z tym tań tak
z tego nic, choć my się baderowali
i widać że z tego nicnie będzie
z tych afidejwituś. to tych 15 do-
lary co ja Panu dałem już rok minął
to proszę niech tak Pan zrobi
ja tu posyłam ad ~~car~~ ker pakować
adres i mojej siostry adres.
komu temu pakage by mieli wystać
bardzo proszę i modlę się że
by to Pan uczynił dla biednych
w Polsce. i natem kończy
i życzy szczęśliwego nowego
roku
Mrs Barbara Pitiak.

adres taki.
gdzie to pakunek wysłać.

Tadeusz i Janina Kaszczyński.

Nova Sól. n/odrz.

ul. Młynarska. N. 12.

Dolny Śląsk.

Polska.

czereź)

Care

50 Broad Street

New York; N. Y. —

Mrs Barbara Pitlake.

60. Dillon str.

Wilkes Barre Pa.

proszę i od pisać co Pan
zvoli. czy wysłać czy nie.

albo jak Pan niechce się ztem
baderować to choć niech mnie
10 do kasy zwrócić z tych 15 się
com. Panu dostać a 5 niech otrzy-
mają sobie za tońbelacyje.

ze szacunkiem,

1937.

Dnia 30/10

Drogi Panie Turtek.

piszę do Pana parę słów że
ja wynalazła swego koczna w
chechosłowacji i jasno popisały
papierze i mój Syn tam do Pana
proszę znewanku i prosimy was
że byście się pospieszyli z tym
afidezwitem jak najszybciej bo on
pisał że ma 25 tysięcy pieniędzy
krajowych że on nie potrzebuje
skifkarty i no afidezwit mój Syn
go weźmie do roboty do pentowania
bo on pisał że zna taką robotę
to proszę Pana jak najprędzej
że by ten afidezwit wyrobili i że
by mnie Pan od pisali jak ten
list otrzyma.

prose mnie powiadomic' jak
to wyjatko obiy mija i jak to
prentko zrobisz...

ze ~~szacunkem~~
mrs Barbara Petick,
60. Dillon str.
Wilkes Bore Pa.

Dnia 10 września, 1947 roku

Mrs. Barbara Pitiak
60 Dillon Street
Wilkes Barre, Pa.

Szanowna Pani:

Podług życzenia posyłam dwie aplikacje, i niech
Pani stara się dostać kogoś co ma dochód i pieniądze
żeby jedną aplikację wypełnić.

Jeżeli mogła będzie dostać Pani kogoś co pracuje
w fabryce, to ja wolałbym aniżeli byznesistę gdyż koszt
byłby o \$10. mniejszy.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

FF:j

1947
Dnia 8 Sep.

Pransowy Pan.

Otrzymałam list niedawno od
Pana: tyż ja nie ad pisała
za raz bom czy bała że ad
córki list dostane i co napisze
czy już pofitowała te kwatki i nie
mam od niej żadnej od powiedzi
i ja myślę że tego nie nie będzie
bo ona pierniendaj niemoja i ona
tyż teraz nie robi, bo ma małe
dziecko tyż le caon jeden robi
za fajermana i garabia 350 dolary
na miesiąc. to tyle co wrystko ja by
prosiła Pana że by mnie wrystali
jeszcze tych papierów do fitowania
aplikesorem jeśli moje satornik by
mnie jeszcze to

poszukiwać jeszcze bedzie
szukać jakiego biznesmena,
prosie odpisać zaraz i aplikę
srewno ~~na~~ mnie przygotować
wiece. ze braciunkem.

Mrs Barbara Piliok.
60 Dillon str.
Wilkes Barre Pa,

August 22, 1947

Mr. C. H. Alderman
410 W. 113th St.
Los Angeles, Calif.

Dear Sir:

Re: Barbara Pitiak's Case

A few weeks ago we wrote you a letter relative to statements from the factory where you are employed, and from the bank, and which statements are necessary with Affidavit of Support for Tadeusz Kaszczyszyn in Poland.

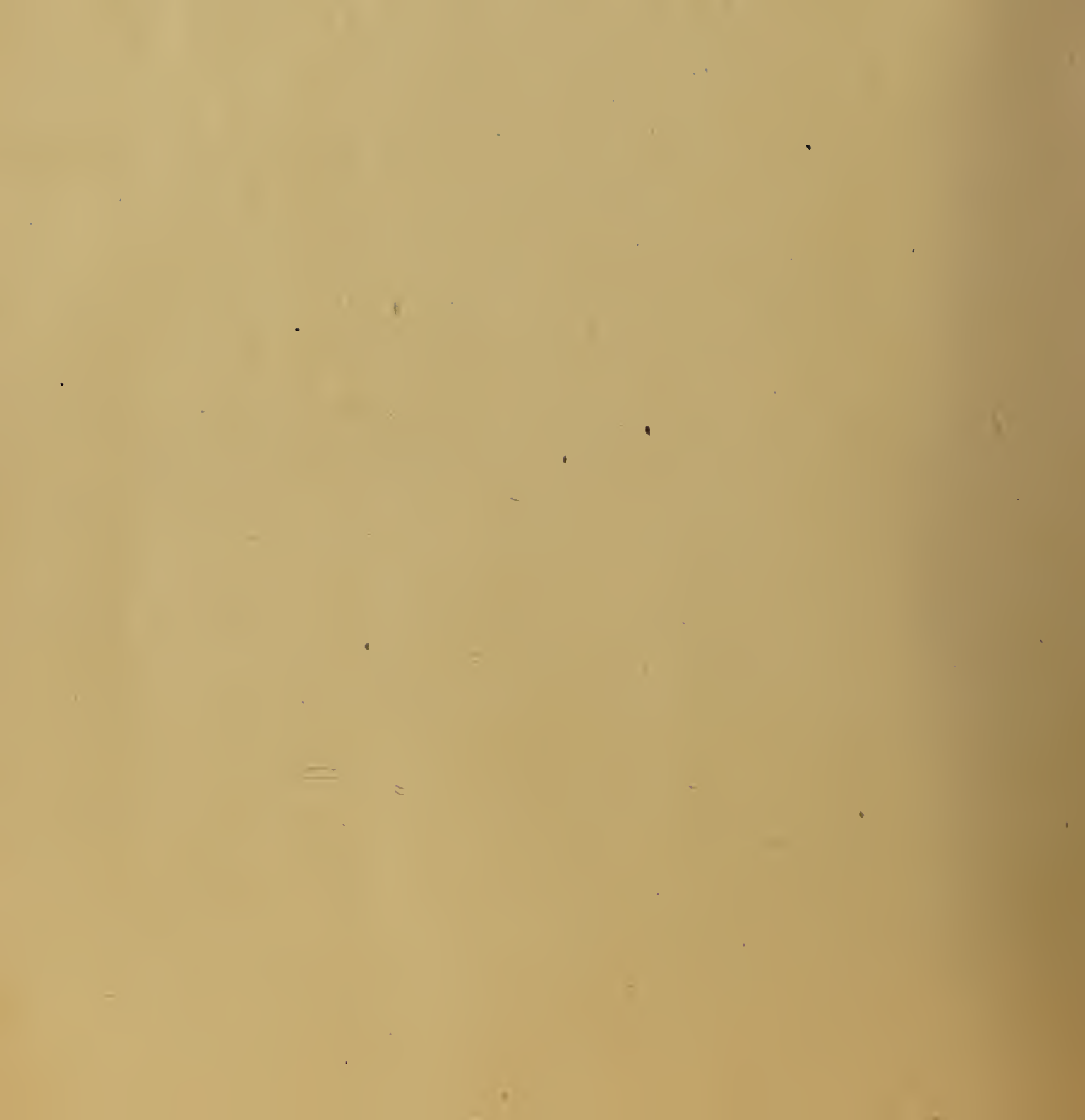
Kindly send the following, as per pink slips which are attached:

1. Employer's Statement from your employer, and your wife's employer.
2. Bank Statement from the bank
3. Number of the United States Savings Bonds which you own.
4. I wish to add that the government or internal revenue office will not attach your wages, your money in the bank, or your bonds.

Very truly yours,

Notary Public.

EF:j



Dnia 22 sierpnia, 1947 roku

Mrs. Barbara Pitiak
60 Dillon Street
Wilkes-Barre, Pa.

Szanowna Pani:

W odpowiedzi na list Pani donoszę że jeszcze do tego czasu nie przygotowałem dokumentów, lecz to nie z mojej winy, tylko zięcia Pani, p. Alderman, który nie przysłał mi żądanych dowodów swego zarobku, ani majątku swego.

Ja sędzę że on nie śmie wymówić się Pani więc tak zwodzi mnie i na moje listy nie odpowiada. Bo jeżeli on jest "fajermanem", a ona "nurską", on zarabia \$350, a ona \$185. na miesiąc, to co oni robią z pieniędzmi? Nic bowiem nie podali że mają w banku, oni domu nie mają.

Ja dzisiaj piszę do nich jeszcze jeden list ażeby mi odpisali i przysłali to co ja potrzebuję.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

FF:j



1947.
Dnia 17. august.

Skonowry Pan.

pissem parę słów do Pana.
i chcę się do wiedzieć czy Pan
kiedy już wyrobi ten afidepuit.
czy nie proszę mnie powiadomić
i jak Pan myśli że nie może
to zrobić to proszę mnie
pieniędzy gwarzyć a ja się
będę tu starawa wyrobić
afidepuit. w swoim plej zie
ze skunkem.

was Barbara Pitioh.

INFORMACJE POTRZEBNE DO WYPEŁNIENIA DOKUMENTÓW
(INFORMATION NECESSARY IN PREPARATION OF DOCUMENTS)

NA SPROWADZENIE LUDZI DO AMERYKI
(FOR IMMIGRATION OF PEOPLE INTO THE U.S.A.:)

1. Imię, nazwisko, i adres osoby która ma zamiar sprowadzić kogoś do Ameryki.
(Name and address of person desiring to bring someone into the U.S.A.):
Charles + Patricia Alderman.
2. Czy jest obywatelem; podać odpowiedź na zapytanie (a) lub (b):
(If citizen of the U.S., please answer (a) or (b): yes.)
- (a) Urodziłem się dnia: Dec. 5, 1904 gdzie: Grass Valley, Calif.
(Date of birth): (City, State):
- (b) Wybrałem papiery obywatelskie dnia: _____ Numer: _____
(Date of naturalization): (Number)
- gdzie: _____ w jakim sądzie: _____
(Obtained in city, state): (Issued by what court):
3. Mam lat: 42 przybyłem do Ameryki w roku: Native
(My age): (Year arrived in America):
4. Dla jakich powodów chcę sprowadzić emigranta:
(Reasons for bringing immigrant to U.S.A.):
5. Moje zatrudnienie jest: FIREMAN Pracuje dla kompanii: Los Angeles City Fire Dept.
(My occupation is): (Name of firm):
- _____ w jakim mieście: Los Angeles, Calif. zarabiam tygodniowo: \$ over 35.01
(Address of firm): 644 S. Figueroa St. (Average weekly earnings): \$
6. Mam w banku: \$ _____ Mam bondów za: \$ Buy one each month.
(Bank account): \$ (U.S. Savings Bonds): \$
- Mam dom wartości: \$ None Dług jest na nim: \$ None
(Real Estate): \$ (Mortgage on real estate): \$
- Mam rentu z domu rocznie (dodać swój rent również): \$ My rent 40 dollars a month.
(Yearly rent from real estate; add your rent also):
7. Mam farmę; akrów: _____ Wartości: \$ _____
(Own a farm: acres): (Value): \$
8. Mam interes (business); jaki? _____ Wartości: \$ _____
(In business; what kind?): (Value):
9. Ja mam żonę; podać imię: Patricia Anne Lat: 27 Working as a Nurse. Salary 185 mo.
(I have a wife; give name): (Age):
10. Imiona i lata dzieci poniżej 16 lat: 1 child Gerry Anne age (4 mo)
(Names and ages of children under 16 years):
11. Imię i nazwisko emigranta lub emigrantów: Tadeusz Kaszczyński.
(Name of immigrant or immigrants):
- Adres: Kawa Sól n/odm. ul. Młynarska N. 12. Dolny Śląsk. Polska.
(Address):
- Jego dzień urodzenia i gdzie w przybliżeniu: January 2, 1905 we. Batiatychna;
(Date of birth, and place of birth—about): now Iza mionka strumelska
- Jaki jego fach, czyli co umie robić: Tailor (wój Tarnopolske.)
(Immigrant's occupation):
12. Jakie jest pokrewieństwo z osobą która go sprowadza: Uncle by marriage
(Relationship between immigrant and yourself):
- Podpis: Ch. Alderman
(Signature):
- Adres: 40 W. 113 St. Los Angeles, Calif.
(Address):

Dodatkowe informacje można podać na drugiej stronie.
(Use other side for additional information).

FELIX FURTEK, Notariusz i Agent
(Notary Public, and Agent)

226 EXCHANGE ST., CHICOPEE, MASS.

- Wife - Janina Nima. Kaszczyzyn.
Born - Aug. 16, 1913

Bentessieu prov. Bo'brka. Woj Lwowake.

children - Danuta Kaszczyzyn.
Born - May 27, 1939 Lwow.

.. Zbigniew Kaszczyzyn.

.. Feb. 7, 1942 Lwow.

BARBARA PITIAK CASE

Mrs. C. H. Alderman R.N.
410 W. 113th Street
Los Angeles 3, California

16 czerwca, 1947 roku

--

XX

, jak również mąż Pani.

, jak również
mąż.

, jak również nazwisko, czyli imię męża.

--

June 6 1947.

Wielmożny Pan.

Otrzymała od Pana list. i tutaj
drżąc Panu. od pisu. i proszę
pam. adresu pod jakim byli
urodzeni i kedy. i gdzie teraz
za mieszkają jak i no moja córka
wyfiliuje papir. to proszę
się spisać przetoż tym opidej
witem żeby Pan skoro wyro bili
żeby oni mogli jeszcze tu przy
jechać do ziemy jak by skoro
wiza dostali bo oni już tam
tyż mogą papiry wyrobić

do wyjazdu i no tyle czego
na afidewite, to proszę się
spieszyć, z Powaraniem.

Mrs. B. J. J. J.
60. Dillon str.
Wilkes Barre Pa.

tu są nazwiska osób) których
których sprawozdaniach.

(mąż) Tadeusz Kaszczyński,
urodzony. Stryczka, 2. 1905. roku,
w. Batiatyczach.
(powiat. Kamionka Strumelowa.
woj. Tarnopolskie. (Chrawiec)

(żona) Janina Kima. Kaszczyński,
urodzona, sierpnia 16, 1913,
w. Benteszów. pow. Dobbrka.
woj. Lwowski

dzieci) ~~Jan~~ Dariusz Kaszczyński,
urodzona, maja 27, 1939,

Zbigniew Kaszczyński.
(urodzony) Luty. 7. 1942,
w mieście, ~~Lwów~~,
Lwów.

dzieci są urodzeni w Lwowie

teraz zamieszkuje
pod takim adresem.

Tadeusz Kaszczyński,
Kawa Sol n./odrz.
ul. Młynarska. P. 12.
Dolny Śląsk, Polska.

Dnia 4 czerwca, 1947 roku

Mrs. Barbara Pitiak
60 Dillon Street
Wilkes-Barre, Pa.

Szanowna Pani Pitiak:

Córka Pani mieszkająca w Los Angeles, California, Mrs. C. H. Alderman pisała nam list że jej mąż podpisze wszystkie potrzebne dokumenta na sprowadzenie krewnych Pani z Polski.

Jest to bardzo dobrze że tak się stało, i my zaraz córce Pani odpisaliśmy że jej ofertę przyjmujemy, i wysłaliśmy aplikacje do podpisu.

Teraz niech nam Pani napisze dokładne imiona i nazwiska tych osób które mamy sprowadzić. Proszę podać nam również ich adres, i daty urodzenia.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny, i
Agent

FF: j

_____CREDIT UNION

.....19.....

A Meeting of the Credit Committee was held on the above date at

Members of the Committee present were:

The following Applications for loans were approved:

[illegible]

Clerk of the Committee.

June 4, 1947

Mrs. C. H. Alderman R. N.
410 W. 113th St.
Los Angeles 3, California

Dear Madam:

This will acknowledge the receipt of your letter.

I believe that it will be fine if your husband agrees to sign all documents, in bringing your relatives from Poland, into the United States.

I am enclosing an application which kindly have your husband fill out. Upon receipt of the application, I shall write you what statements your husband has to forward to us.

Very truly yours,

Notary Public, and Agent

FF:j

CREDIT UNION

.....19.....

A Meeting of the Credit Committee was held on the above date at

[illegible]

The following Applications for loans were approved:

[illegible][illegible]

May 29-47

Dear Mr. Furtak: —

My mother has written you,
and has been negotiating in
bringing her sister to the United
States —

My mother is Barbara Tully
260 Dillon St. - Wilkes-Barre. Pa.

My husband is employed by
the Los Angeles Fire Dept. and
has an earning of over 300 dollars
a month, so you if want to
assure that on your application
it is just fine with us.
After all it is my aunt, and
my husband and I are wishing
to share the responsibility
in doing our part in caring
for them until they settle.

into some kind of business.

I have consulted my Attorney, and he stated that you either continue with the obligations you undertook, or she can file claim for the money she has paid you, and you didn't live up to the Contract.

—Yours

Sincerely

Mr. C. H. Alderman Esq.
410 W. 113th St.

San Angeles, 3 Calif

P.S. My husband and I are employed & the income is over 500 hundred dollars a month

April 19, 1947

Dear Mr. Jurtch:

I have received your letter two weeks ago and what are you going to do with the affidavits. My Cousin who was suppose to fill out the form you sent me turned me down.

You wrote that my son wasn't making enough for a week. Well next month he is returning to his painting job. — If you think his statement isn't any good, then I think you should refund my money back. —

If you can't make it then I will not bother with it anymore, please send the money back. — Please answer soon?

Sincerely
Mrs Barbara Titus
60 Dillon St.
Wilkes-Barre
Pa.

April 1, 1947

Mrs. B. Pitiak
60 Dillon St.
Wilkes-Barre, Pa.

Dear Mrs. Pitiak:

I believe that Michael Pitiak's earnings and assets are not sufficient, and that the Consul will not accept these documents as sufficient supporting documents.

Your son's family consist of three (3) persons, and it will be impossible to support seven (7) people, when the immigrants come to this country, with a weekly earning of Fifty (\$50.00) Dollars.

We are enclosing a new application which kindly have the other party who has a good income, and assets, fill out and return to us.

Very truly yours,

Notary Public, and Agent.

FF:j

CITIZENS SCHOOL

HOME STUDY SCHOOL -- DOMOWA SZKOŁA OBYWATELSKA

BANKERS BLDG.

CHICOPEE, MASSACHUSETTS

March. 27, 47.

Dear Mr. Purbeck:

I received your letter and thanks for answering. Enclosed is the form that I filled if they are not filled out right then you can send me two clear forms.--

If you think that the forms are not good for an affidavit. So send me another form, and I have a Cousin who is able to fill a form for me.

Let me know if the affidavit is okay. Please start on the affidavit soon.

I Remain,
Mrs Titiah
60 Dillm St.
Wilkes-Barre Pa.

INFORMACJE POTRZEBNE DO WYPEŁNIENIA DOKUMENTÓW
(INFORMATION NECESSARY IN PREPARATION OF DOCUMENTS)

NA SPROWADZENIE LUDZI DO AMERYKI
(FOR IMMIGRATION OF PEOPLE INTO THE U.S.A.):

1. Imię, nazwisko, i adres osoby która ma zamiar sprowadzić kogoś do Ameryki.....
(Name and address of person desiring to bring someone into the U.S.A.):
Michael Pitlak 284 Adam St. Newark, New Jersey
2. Czy jest obywatelem; podać odpowiedź na zapytanie (a) lub (b):
(If citizen of the U.S., please answer (a) or (b): *yes*)
- (a) Urodziłem się dnia: *December 20, 1918* gdzie: *Gilkes-Barre, Penna.*
(Date of birth): (City, State):
- (b) Wybrałem papiery obywatelskie dnia: _____ Numer: _____
(Date of naturalization): (Number)
- gdzie: _____ w jakim sądzie: _____
(Obtained in city, state): (Issued by what court):
3. Mam lat: _____ przybyłem do Ameryki w roku: _____
(My age): (Year arrived in America):
4. Dla jakich powodów chcę sprowadzić emigranta: *To help my Uncle and Aunt's family to live in the United States.*
(Reasons for bringing immigrant to U.S.A.):
5. Moje zatrudnienie jest: *labor* Pracuje dla kompanii: *General Motors.*
(My occupation is): (Name of firm):
- _____ w jakim mieście: *Linden, N.J.* zarabiam tygodniowo: \$ *52.00*
(Address of firm): (Average weekly earnings): \$
6. Mam w banku: \$ *840.00* Mam bondów za: \$ _____
(Bank account): \$ (U.S. Savings Bonds): \$
- Mam dom wartości: \$ _____ Dług jest na nim: \$ _____
(Real Estate): \$ (Mortgage on real estate): \$
- Mam rentu z domu rocznie (dodać swój rent również): \$ *20.00 I pay rent.*
(Yearly rent from real estate; add your rent also):
7. Mam farmę; akrów: _____ Wartości: \$ _____
(Own a farm; acres): (Value): \$
8. Mam interes (business); jaki? *Painter* Wartości: \$ *500*
(In business; what kind?): (Value)
9. Ja mam żonę; podać imię: *Lucy* Lat: *25*
(I have a wife; give name): (Age):
10. Imiona i lata dzieci poniżej 16 lat: *Barbara. 6 months old.*
(Names and ages of children under 16 years):
11. Imię i nazwisko emigranta lub emigrantów: *Tadeusz Łaszczyński*
(Name of immigrant or immigrants):
- Adres: *Chwaszyl 7/odra, ul. Chwaszylska N. 12, Dolny Płask, Polska*
(Address):
- Jego dzień urodzenia i gdzie w przybliżeniu: *(Jan. 2, 1905) Batiatymach, pow. Kamionka, Str.*
(Date of birth, and place of birth—about):
- Jaki jego fach, czyli co umie robić: *Tailor*
(Immigrant's occupation):
12. Jakie jest pokrewieństwo z osobą która go sprowadza: *Sister and brother in law's family*
(Relationship between immigrant and yourself):
- Podpis: *Michael Pitlak*
(Signature):
- Adres: *284 Adam St. Newark, N.J.*
(Address):

Dodatkowe informacje można podać na drugiej stronie.
(Use other side for additional information).

FELIX FURTEK, Notariusz i Agent
(Notary Public, and Agent)

226 EXCHANGE ST., CHICOPEE, MASS.

Name of Wife - Janina Kasncrysonyn
Born - August 16, 1913
Berterypow. p. Bóbrka
Children -

Lamuta-Kasncrysonyn we. Lwów
Born - May 27, 1939
Zbigniew Kasncrysonyn we. Lwów
Born - February 7, 1942.

іскати, щоб си вранку дамо на імени
Онуфрія наша мати нас не Онуфрія
свого поспіє з Високости Українці
дай, покажи нам що є там на нас
мати все блага ^{за} Україну із неба
Горює сиріт ~~Сиріт~~ і сиріт
~~Мати і сиріт~~
Варшава П'ятка.

долю долю

TELEFONY:
OFFICE: 852
RES.: 336

FELIX FURTEK

Notaryusz Publiczny i Agent
226 Exchange Street Chicopee, Mass.

April 1, 1947

Mrs. B. Pitiak
60 Dillon St.
Wilkes-Barre, Pa.

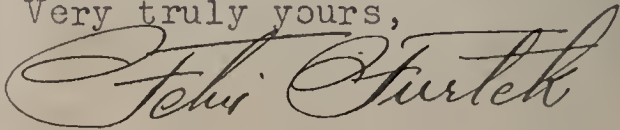
Dear Mrs. Pitiak:

I believe that Michael Pitiak's earnings and assets are not sufficient, and that the Consul will not accept these documents as sufficient supporting documents.

Your son's family consist of three (3) persons, and it will be impossible to support seven (7) people, when the immigrants come to this country, with a weekly earning of Fifty (\$50.00) Dollars.

We are enclosing a new application which kindly have the other party who has a good income, and assets, fill out and return to us.

Very truly yours,



Notary Public; and Agent.

FF:j

LINDEN PLANT
BUICK-OLDSMOBILE-PONTIAC ASSEMBLY DIVISION
GENERAL MOTORS CORPORATION
LINDEN, NEW JERSEY

ADDRESS REPLY TO
LINDEN PLANT

January 3, 1947

United States Department of Justice
Immigration and Naturalization Service

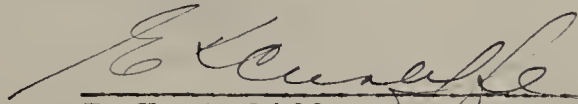
Gentlemen:

Re: Michael Pitiak

One of our employees, Michael Pitiak, Social Security Number 205-03-8668, who resides at 284 Adams Street, Newark, New Jersey, has asked us to certify his employment with this Division.

Our records indicate that Mr. Pitiak was hired here on November 19, 1946. His present classification is Frame Spring and Axle Line at the rate of \$1.24 $\frac{1}{2}$ per hour. At the present time, we are operating on the basis of 40 hours per week; time and a half is paid for overtime.

Very truly yours,


E. K. Cunliffe
Assistant Director of Personnel

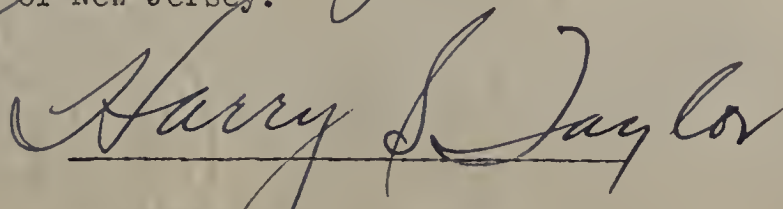
Y

Subscribed to and sworn before me this

3rd day of January, 1947,

at City of Linden, County of Union,

State of New Jersey.



NOTARY PUBLIC OF NEW JERSEY
My Commission Expires May 1, 1948

Dnia 25 marca, 1947 roku

Mrs. B. Pitiak
60 Dillon St.
Wilkes-Barre, Pa.

Szanowna Pani:

Byłem kilka tygodni chory i nie mogłem być codziennie w biurze i dlatego sprawa Pani cokolwiek się opóźniła.

Następnie syn Pani, Michael, zaczął pracować dopiero w listopadzie więc musieliśmy zaczekać aż on przerobi przynajmniej trzy miesiące ażeby udowodnić konsulowi że on ma stałą pracę.

Ja już dzisiaj napiszę do syna Pani Michała, i będziemy teraz starać się dokończyć sprawę jak najprędzej.

Z szacunkiem,

Notaryusz Publiczny, i Agent

FF:j

CITIZENS SCHOOL

HOME STUDY SCHOOL — DOMOWA SZKOŁA OBYWATELSKA

BANKERS BLDG.

CHICOPEE, MASSACHUSETTS

March 25, 1947

Mr. Michael Pitiak
284 Adam Street
Newark, N. J.

Dear Sir:

This will acknowledge the receipt of your letter,
as well as your mother's.

We were unable to work on your case sooner due to
the fact that you began working only in November, 1946
and we were afraid that the Consul at Warsaw would not
consider that a permanent position any sooner. Now that
three months have elapsed, I'm sure that he will consider
the same permanent.

Kindly fill out the enclosed application which is
both in English and Polish, and return to us.

Very truly yours,

Notary Public, and
Agent.

FF:j

CITIZENS SCHOOL

HOME STUDY SCHOOL — DOMOWA SZKOŁA OBYWATELSKA

BANKERS BLDG.

CHICOPEE. MASSACHUSETTS

Informacje potrzebne do wypełnienia Dokumentów na sprowadzenie ludzi z Polski

1. Imię, nazwisko i adres osoby która ma zamiar sprowadzić kogoś do Ameryki:

*Michael Pitak 284 Adam Street
Newark, New Jersey*

2. Czy jest obywatelem; podać odpowiedź na zapytanie (a) lub (b).

a) Urodziłem się dnia *Dec. 20th 1919* gdzie *Wilkes-Barre, Pa.*

b) Wybrałem papiery obywatelskie dnia _____

gdzie _____ w jakim sądzie _____

3. Mam lat _____ przybyłem do Ameryki w roku _____

4. Dla jakich powodów, chcę sprowadzić emigranta *To help my Aunt
and her family to live in the United States*

5. Moje zatrudnienie jest *painter and decorator* pracuję dla
kompanji *for himself* w jakim mieście

Newark, New Jersey zarabiam tygodniowo \$ *7.5* ✓

6. Mam w banku \$ _____ Mam bondów za \$ _____

Mam dom wartości \$ _____ Dług jest na nim \$ _____

Mam rentu z domu rocznie \$ _____

7. Ja mam na utrzymaniu żonę *Lucy (wife)* lat *24*

Dzieci poniżej 21 lat, podać imiona i lata *1 baby one month old*

Name - Barbara

8. Imię i nazwisko emigranta *Jadeusz Kasncryszyn*

Adres *Nowosil Wodra, ul. Młynarska Nr 12*

Jego dzień urodzenia i gdzie w przybliżeniu: *January 2nd 1905 Batiatychnach*

9. Jakie jest pokrewieństwo z osobą która go sprowadza? *Aunt*

Podpis: *Michael Pitak*

Adres *284 Adam Street, Newark, N.J.*

Dodatkowe informacje można podać na drugiej stronie. Informacje te proszę przelać ra-
zem z listami z banku i z fabryki wprost do:

FELIX FURTEK, Notariusz i Agent

226 Exchange St., Chicopee, Mass.

Name of Wife - Janina Nimpa Born Aug 13, 1913

Born - Brestinow, p. Bobnka.

Children - Darnuta May 27th 1939

" - Zbigniew - February - 7th 1942

Boths are born in the City Lwow

DEPT.	NUMBER	QUANTITY	ARTICLE	SIZES, COLORS	PRICE	✓
				1946		
				Dec. 3		

Kranowcy Pan.

Positano Panu 15 dolary money
order tak jak Pan pisat u listie
w sprawie afidewitu dla mojej
siostry jej matka i dwóch dzieci
i proszy już zaczynac roboty a reszta
już nieczy jak Pan zarzadza. jak Pan
otrzyma te pieniadzy to proszy
mnie przyslac reszt na 15 dolary.

Z Pozdrowieniem.

Mrs. Barbara Pitiak.

60. Pillon str.

Wilkes Barre Pa.

11/11/46 for money for
cinnamon later today?

Dnia 15 listopada, 1946 roku

Mrs. Barbara Pitiak
60 Dillon Street
Wilkes-Barre, Pa.

Szanowna Pani:

Otrzymaliśmy list od Mr. Michael Pitiak, syna Pani, i uważamy że on będzie dobry do podpisania potrzebnych dokumentów. Teraz już możemy zacząć wyrabiać całą sprawę która kosztować będzie Panią \$40. razem oprócz szyfkarty ale którą Pani zakupi u nas wtenczas gdy emigrant otrzyma wizę emigracyjną od konsula we Warszawie

Niech więc Pani przyśle \$15. zadatku, a my zaraz zabierzemy się do sprawy.

Z szacunkiem,

Notaryusz Publiczny, i
Agent.

FF:j

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

FELIX FURTEK, PREZES I NOTARIUSZ PUBLICZNY

Załatwia sprawy majątkowe i notarialne na terenie całej Polski. Sprzedaje karty okrętowe na wszystkie linje. Wysyła pieniądze w dolarach i złotych. Kupuje bondy polskie i książeczki oszczędności. Sprzedaż realności i sprowadzanie ludzi i pieniędzy z Polski jest naszą specjalnością.

224 EXCHANGE ST., CHICOPEE, MASS.

Dnia.....

Szanowni Państwo:-

Jakiś czas temu pisaliście Państwo list do nas w sprawie
..... Odpisaliśmy Państwu zaraz i wyjaśniliśmy całą sprawę, tak jak można najlepiej. Gotowiśmy byli zająć się całą sprawą i zaręczyliśmy, że zostanie ona załatwiona jak najlepiej, dając kompletne zadowolenie Państwu, oraz wszystkim stronom interesowanym.

Podaliśmy cenę za naszą usługę bardzo umiarkowaną i gotowiśmy byli wykonać wszystko i dokończyć sprawę za wpłaceniem małego zadatku, lub nawet niektórą sprawę gotowiśmy byli załatwić na kredyt.

Do dnia dzisiejszego nie otrzymaliśmy jednak żadnej rzeczowej odpowiedzi i nie wiemy, co w naszym ostatnim liście było niejasnego lub niezrozumiałego. Prosimy więc o odpisanie nam, co jest powodem tak długiej zwłoki. Czy sprawą Państwa możemy się zająć? Gwarantujemy kompletne zadowolenie, lub nie żądamy nic za naszą pracę, a wpłacony nam zadek zwrócimy co do centa.

Prosimy przeczytać, co piszą nasi wdzięczni klienci o nas:

“Ja, niżej podpisana, Katarzyna Kupiec, dziękuję serdecznie p. Felixowi Furtkowi, Notariuszowi Publicznemu w Chicopee, Mass., za rzetelne przeprowadzenie mojej sprawy majątkowej w Polsce i ściągnięcie wszystkich należnych mi pieniędzy do Ameryki w trzech ratach miesięcznych.
21 czerwca, 1938. Katarzyna Kupiec, 51 Enfield St., Indian Orchard, Mass.”

“Niniejszem składam szczerze me podziękowanie firmie kart okrętowych Chicopee Bankers Corp., 224 Exchange St., Chicopee, Mass., której p. Felix Furtek jest Zarządcą, za sprowadzenie mego siostrzeńca rodzonego w Polsce, Mieczysława Stefanika. Pomimo, że mój wspomniany krewniak należał do kwoty emigracyjnej, p. Felix Furtek sprowadził go do Ameryki w roku 1937 w możliwie krótkim czasie i prawie bez żadnych kłopotów z mej strony.
23 grudnia, 1937 roku. Władysław Kamiński, 114 Chicopee St., Chicopee, Mass.”

Dlatego bardzo dobrze Państwo uczyni, wypełniając załączony kwestionariusz, który prosimy dziś wysłać do nas w kopercie którą w tym celu posyłamy. Prosimy pamiętać, że potrzeba działać szybko i to zaraz, bo jutro mogą zajść takie okoliczności, iż będzie zapóźno załatwić tę sprawę.

Kreślimy się z uszanowaniem,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

1946
Dnia 12. Dec

Gładyszczczy Pan Turtek,
piśmę do Pana ^{moje} słowem portmient,
czy Pan otrzymał 15 dolarów co ja postawi-
łem afidejwit i czy Pan już zaczął
robotę czy już posłał te papiery do
Warszawy bo ja u czołowej i dzisiaj
otrzymałem 2 listy od siostry i do
Boga błagam o te papiery jak najskorzej
jim wysłać bo oni już by szli karby
zakupiali tyle czy kasa na papiery.
Wiśmę że już stych stron gdzie oni są
dużo już pojechało familej do ameryki
Boże noż Boże jak to ludnie Boga
błagają że by jak najskorzej opuścić
naszą o kochaną Polskę widac że tam
musi być coś strasznego bo serce boli
i poka listy z ich czytać, mój drogi Pan
starać się jak możecie jak najprędzej
ich tu dostać jak Pan żąda reszty pienię-
dzy to ja wyszłem niech Pan zawiadomi
mój Syn z Newarku ten co podpisał
afidejwit to już ma roboty dla swogra,
on je kontraktorem ma teraz dużo roboty
i piśmę mnie kiedy już ciotko przyjeżdżie
juz ja dla wuja mam roboty. pozdrawiam
Pana serdecznie ze swiatami
mój B. Piliak, Bożego Złazdrenia

Wojciech
Piliak
o
d
P
i
k

Dnia 25 października, 1946 roku

Mrs. Barbara Pitiak
60 Dillon Street
Wilkes-Barre, Pa.

Szanowna Pani:

Z nadesłanych mi aplikacji zauważyłem że nie zostały one wypełnione kompletnie. Jeżeli to co poniżej napiszę Pani się nie spodoba, to niech się Pani nie gniewa bo to nie są moje wymagania tylko konsula we Warszawie. Otóż on żąda ażeby każdy kto podpisuje Affidavit miał dwie rzeczy: 1. Dochód (Income) tygodniowy. 2. Pewien majątek, na przykład pieniądze w banku lub bondy.

1. Nicolas Pitiak zeznał że zarabia \$40. tygodniowo ale nie ma żadnego majątku bo nie nie podał.
2. Michael Pitiak zeznał że zarabia \$75, ale też nie podał czy ma tę drugą rzecz pieniądze lub bondy.
3. Samuel Pitiak zeznał że zarabia \$20 i ma \$300 w banku stanowczo za mało na utrzymanie siebie i żony.
4. Mary Pitiak nie ma 21 lat, i prawnie Affidawitu nie może podpisać.

Ja sędzę że Pani powinna się spytać swego syna, Michael, czy on ma pieniądze lub bondy, i na ile jest tego wszystkiego. Gdyby on po za swoją pejdę miał majątek, to on najlepiej nadaje się do podpisania.

Niech mu Pani powie że żaden "attachment" ani na pieniądze ani na pieniądze ani na bond położony nie będzie. Niech również nie zapomni Pani przysłać zadatek \$15.00.

Z szacunkiem,

Notaryusz Publiczny, i Agent

FELIX FURTEK
NOTARYAT PUBLICZNY • BIURO INFORMACYJNE
224 EXCHANGE STREET
CHICOPEE, MASS.



Dnia

Droga Pani:-

Na list nasz pisany do Pani kilkanaście dni temu w sprawie odszukania nazwy okrętu i dnia przyjazdu do Ameryki, nie otrzymaliśmy żadnej odpowiedzi.

Z pewnością brak czasu był powodem, iż Pani sprawę tak bardzo dla Pani ważną pominęła milczeniem.

A może cena podana przez nas, wydała się Pani za wysoką.

Prosimy jednak Pani, wziąć dobrze pod rozwagę ogrom pracy jaką musimy ponieść w interesie Pani, przeglądając stopy rekordów przyjazdu okrętów, to Pani uzna, że cena podana przez nas była bardzo umiarkowaną. Obecnie przedstawiamy Pani nadzwyczajną ofertę, a mianowicie: Odszukamy dokładną nazwę okrętu na którym przybyła Pani do Ameryki, za cenę \$

Sprawę tę możemy załatwić dla Pani jak najlepiej, gdyż posiadamy rekordy przyjazdu okrętów od roku 1889 czyli za lat przeszło pięćdziesiąt.

Niech więc Pani skorzysta z naszej oferty dzisiaj zaraz i prześle nam odpowiedzi na zapytania poniżej umieszczone razem z należnością \$

W dwu dniach otrzyma Pani od nas prawdziwą nazwę okrętu.

Prosimy łaskawie odpowiedzieć na następujące zapytania:

- 1 Wsiadłam na okręt w porcie?.....
.....
- dnia, miesiąca i roku?
- 2 Przesiadałam się na inny okręt gdzie?
- 3 Okręt miał kominów?.... Jechałam na nim dni?.....
- 4 Przybyłam do portu?..... dnia, miesiąca i roku?.....
- 5 Jechałam przez agenta?.....
- 6 Czy pamięta Pani cokolwiek nazwę okrętu?
- 7 Czy pamięta Pani dzień, miesiąc i rok wyjazdu z domu?.....
- 8 Moje imię, nazwisko i adres jest teraz?
-

Dodatkowe informacje można podać na drugiej stronie.

Informacje potrzebne do wypełnienia Dokumentów na sprowadzenie ludzi z Polski

1. Imię, nazwisko i adres osoby która ma zamiar sprowadzić kogoś do Ameryki:

*Samuel Pitiak 60 Dillon Street
Wilkes-Barre, Penna.*

2. Czy jest obywatelem; podać odpowiedź na zapytanie (a) lub (b). *yes*

a) Urodziłem się dnia *February 14, 1888* gdzie *Austria*

b) Wybrałem papiery obywatelskie dnia *June 16, 1939* No. - *4630761*
gdzie *Wilkes-Barre, Pa.* w jakim sądzie *Suzerne County*

3. Mam lat *58* przybyłem do Ameryki w roku *1914*

4. Dla jakich powodów chcę sprowadzić emigranta *To help my Cousin*

5. Moje zatrudnienie jest _____ pracuję dla
kompanji _____ w jakim mieście

and Social Security now zarabiam tygodniowo \$ *20.00*

6. Mam w banku \$ *300.00* Mam bondów za \$ _____

Mam dom wartości \$ _____ Dług jest na nim \$ _____

Mam rentu z domu rocznie \$ _____

7. Ja mam na utrzymaniu żonę *Barbara Pitiak* lat *49*

Dzieci poniżej 21 lat, podać imiona i lata *Three children*

12 yrs George, 10 yrs Joseph and Teresa. 9 yrs

8. Imię i nazwisko emigranta *Ladouson Kasnorysyn.*

Adres *Kowal Modra ul Mlynarska 13 Dolny Slask.*

Jego dzień urodzenia i gdzie w przybliżeniu: *January 2nd 1905 Batietychnack*

9. Jakie jest pokrewieństwo z osobą która go sprowadza? *Cousin*

Podpis: *Samuel Pitiak*

Adres *60 Dillon St. Wilkes-Barre, Penna.*

Dodatkowe informacje można podać na drugiej stronie. Informacje te proszę przesłać razem z listami z banku i z fabryki wprost do:

FELIX FURTEK, Notariusz i Agent
226 Exchange St., Chicopee, Mass.

Name of Wife - Janina Lima

Born - August 13th 1913

~~Place~~ - Borteshów p. Bóbrka.

Children - Danuta May 27, 1939

Zbigniew - Feb. 7, 1942

They were born in City Lwów

Informacje potrzebne do wypełnienia Dokumentów na sprowadzenie ludzi z Polski

1. Imię, nazwisko i adres osoby która ma zamiar sprowadzić kogoś do Ameryki:

Nickolas Pitiak 60 Dillon Street
Wilkes-Barre, Pennsylvania

2. Czy jest obywatelem; podać odpowiedź na zapytanie (a) lub (b).

a) Urodziłem się dnia March 5, 1917 gdzie Wilkes-Barre, Pa.

b) Wybrałem papiery obywatelskie dnia _____

gdzie _____ w jakim sądzie _____

3. Mam lat 29 przybyłem do Ameryki w roku _____

4. Dla jakich powodów chcę sprowadzić emigranta To help my uncle

and family

5. Moje zatrudnienie jest Labour pracuję dla

kompanji United Aircraft Corporation w jakim mieście

Los Angeles, California zarabiam tygodniowo \$ 40.00

6. Mam w banku \$ _____ Mam bondów za \$ _____

Mam dom wartości \$ _____ Dług jest na nim \$ _____

Mam rentu z domu rocznie \$ _____

7. Ja mam na utrzymaniu żonę single lat _____

Dzieci poniżej 21 lat, podać imiona i lata _____

8. Imię i nazwisko emigranta Sadewin Kasnerysmyn

Adres Novasil, Wodra ul. Chłynańska No. 12

Dolny Śląsk - Polska

Jego dzień urodzenia i gdzie w przybliżeniu: January 2, 1905 Batiatycznach

9. Jakie jest pokrewieństwo z osobą która go sprowadza? Uncle & Aunt

Podpis: Nickolas Pitiak

Adres 3764 S. Main St., Los Angeles, Calif.

Dodatkowe informacje można podać na drugiej stronie. Informacje te proszę przesłać razem z listami z banku i z fabryki wprost do:

FELIX FURTEK, Notarjusz i Agent

226 Exchange St., Chicopee, Mass.

Name of wife - Janina Nima

Born - August 13th 1913

Biertesnow p. Bobrka

Children - Januta - May 27th 1939

Zbigniew - Feb 7th 1942

They were born in the City - Lwow

Informacje potrzebne do wypełnienia Dokumentów na sprowadzenie ludzi z Polski

1. Imię, nazwisko i adres osoby która ma zamiar sprowadzić kogoś do Ameryki:

Mary Litiak 60 Dillon St.
Wilkes-Barre, Penna.

2. Czy jest obywatelem; podać odpowiedź na zapytanie (a) lub (b). Yes.

a) Urodziłem się dnia Dec. 7th 1927 -- gdzie Wilkes-Barre, Penna.

b) Wybrałem papiery obywatelskie dnia _____ numer papierów: _____

gdzie _____ w jakim sądzie _____

3. Mam lat 18 -- przybyłem do Ameryki w roku _____

4. Dla jakich powodów chcę sprowadzić emigranta To help my Aunt
and family

5. Moje zatrudnienie jest working -- pracuję dla
kompanji Bob-Allen Sportswear -- w jakim mieście
Wilkes-Barre, Penna. -- zarabiam tygodniowo \$ 37.00

6. Mam w banku \$ _____ Mam bohdów za \$ _____

Mam dom wartości \$ _____ Dług jest na nim \$ _____

Mam rentu z domu rocznie \$ _____

7. Ja mam na utrzymaniu żonę, imię jej Parents lat _____

Dzieci poniżej 21 lat; podać imiona i lata 58 yrs Father & Brother 49 yrs

8. Imię i nazwisko emigranta Adelman Kasneryszn.

Adres Kowasol Miodra. ul. Myrska No. 12. Dolny Śląsk
Polska.

Jego dzień urodzenia i gdzie w przybliżeniu: January 2nd 1905 - Patiatynach
Pov. Kamionke Str.

9. Jakie jest pokrewieństwo z osobą która go sprowadza? Cousin

Podpis: Mary Litiak

Adres 60 Dillon St. Wilkes-Barre, Penna.

Dodatkowe informacje można podać na drugiej stronie. Informacje te proszę przesłać ra-
zem z listami z banku i z fabryki wprost do:

FELIX FURTEK, Notariusz i Agent
226 Exchange St., Chicopee, Mass.

Name of Wife - Janina Lima

Born - August 13th 1913

Village - Bertessnow p. Bobrka

2 Children - Darnuta May 27, 1939

Zbigniew - Feb. 2, 1942

Born in the City of Lwów.

1841.
Dnia 20 Okt.

Wielmożny Pan, Notariusz,
pisze do Pana pare słów o tem
afidejwicie, długom do Pana,
nie odpisowata bom crekata na-
odpowiedź od swojej siostry
czy z mogą sami sobie szifkarty
wykupić. tom dziś list dostata
od nich i pisze że oni sami
sobie szifkarty wykupią i no-
zeby jak naj prędniej wysłac
jim a fidejwita. to ja tu certy-
afidejwity wybitowata jeden mój
cho mamie drugiey moja córka
a dwa to moje syny jeden

z Newarku drugiej
z kaliforniji. to proszę zoba-
czyć czy jest wszystko w po-
rządku czy można już się zabrać
do pracy nad tem. jak Pan
zobaczy że jest dobrze profitowano
i się nadaje do wydruku już. to pro-
szę mnie zaraz odpisać i ja panu
wysłać 15 dolarów tak jak Pan
mnie wpisał w tym liście. pisat
tak samo Panu przesyłam ten list
jak pisała i jak rada by. jak naj-
prędzej tu przynieść. i natem
pończy z zowaniem.

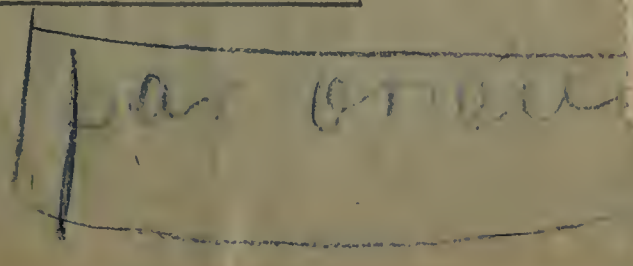
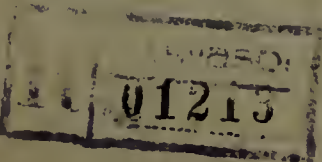
Mrs Barbara Pitloch.

Mrs. Barbara Tiliak.

60. Dillon str.

Milkes Barre Pa.

U. S. A.



proven, precise
i no good in practice



John Doe
John Doe
John Doe, n. / John
at. 10/18/46
Chas. E. Johnson

Skorobol 14/X. 4607

Droga Siostró i Bratrze!

List odwas otrzymałismy za którym serdecznie dziękujemy. Ten jest list umiło nam nowo nadzieję i nowe strapienie niewinności, a to było przez nie zrozumiałe przorytanie listu. Droga Ewangelistko rozumimy iż bardzo dobrze że ty nie jesteś weteranem rozpaczy karty chrześcijańskiej; takim stanie jak się obecnie umocowiona. To byłoby dopuszczalne wtedy gdyby nie mogliśmy było wybuchnąć w naszym porcie karty chrześcijańskiej powrotem (zrif karty). Ewangelistko prosimy wybaczyć jeśli dowiódł i ranas jakas rozpaczy, to gdyby my chcieli posłać do was pieniądze to jest nie mogliśmy nawet porzucić bo od was nie wolno rąkować posyłać pieniędzy, a chwilę naszego przyjazdu do was umiłowaliśmy z wdzięcznością. Co do zrif karty to proszę napisać ranas potrzebujemy naszego listu do agenta że my sobie sami rozpaczyliśmy karty chrześcijańskiej z naszej strony tylko niech napiszcie do nas wiele może w przybliżeniu kosztować a posłać takie pieniądze do rozpaczenia zrif karty jest nie możliwie. Odwas pójchorta jedna rodzina t.j. 3 osoby to rozpaczyli w podobnie sami stąd.

Proszę o to dokładnie do wieści o tym my możemy rozpaczy w Khorowie, to my rozpaczyliśmy chętnie aby tylko wyjechać jak najprędzej a nawet chętnie byśmy byli już w domu święta Bożego Narodzenia umiło. Teraz co do posyłki agury serdecznie dziękujemy za to co posłałaś i pręży się nie przyjmować że to nie nowe regory rozumujemy dobrze Twoje położenie, ale proszę mieć w Bogu nadzieję że się jeszcze może poprawić.

Droga Sestro piszesz nam ię postać, Aniołki do Chłoda wite
do podpisu do syna do New Yorku ale proszę również
pomyśleć ię i nam i Tobie w New Yorku może się przydać
a to gdy byśmy przyjechali do portu w New Yorku to byłoby
dobrze gdy by to by komu odebrać nas i posprzątać do paczku
w dalszą drogę. Więc proszę napisać do syna czy rzeczywiście
dostać jego adres i gdy byśmy wyjeżdżali to powiadomi-
libyśmy jego telegraficznie. A co do drugiego partu-
ku to wolelibyśmy już być tam sami.

Prosimy cię bardzo jeszcze raz bardzo i być taka
dobra a pospiesz się tymi papierami i niech się pospieszy
ten Agent i przedkierować do Harwary.

Proszę nas powiadzić czy pasciel mamy zrobić z sobą
to mamy nowe podłogi pierzyn. Chociaż nowo-
ści czy sprzedać to unow takie rzeczy podarowały.

To prosimy bardzo proszę nam dokładnie odpiąć
jak najprędzej.

Pozdrawiamy was serdecznie
wysłuch do miłego się widzenia.

Two Siostra. Wraz z mężem
Janina i dziećmi.

Adres ten sam - co był.

Dnia 16 września, 1946 roku

Mrs. Barbara Pitiak
60 Dillon Street
Wilkes-Barre, Pa.

Szanowna Pani:

List Pani otrzymałem i zaraz Pani odpisuję. Szkoda że córka Pani ma dopiero 18 lat gdyż nie może ona podpisać dokumentów skoro nie ma 21 lat.

Dlatego uważam że niech mąż Pani podpisze i wypełni aplikację i proszę mi ją nadesłać razem ze zadatkiem 15 dolarów. Ja zaraz wezmę się do pracy.

Następnie jeżeli ma Pani brata albo siostrę którzyby chcieli podpisać dokumenty, to niech też jedno z nich aplikację podpisze.

Z szacunkiem,

Notaryusz Publiczny, i
Agent.

FF:j

FELIX FURTEK
NOTARYAT PUBLICZNY • BIURO INFORMACYJNE
224 EXCHANGE STREET
CHICOPEE, MASS.



Dnia

Drogi Panie:

Na list nasz pisany do Pana kilkanaście dni temu w sprawie odszukania nazwy okrętu i dnia przyjazdu pańskiego do Ameryki, nie otrzymaliśmy żadnej odpowiedzi.

Z pewnością brak czasu był powodem, iż Pan sprawę tak bardzo dla Pana ważną pominął milczeniem.

A może cena podana przez nas, wydała się Panu za wysoką.

Prosimy jednak Pana, wziąć dobrze pod rozwagę ogrom pracy jaką musimy ponieść w interesie Pana, przeglądając stosy rekordów przyjazdu okrętów, to Pan uzna, że cena podana przez nas była bardzo umiarkowaną. Obecnie przedstawiamy Panu nadzwyczajną ofertę, a mianowicie: Odszukamy dokładną nazwę okrętu na którym przybył Pan do Ameryki, za cenę \$

Sprawę tę możemy załatwić dla Pana jak najlepiej, gdyż posiadamy rekordy przyjazdu okrętów od roku 1889 czyli za lat przeszło pięćdziesiąt.

Niech więc Pan skorzysta z naszej oferty dzisiaj zaraz i prześle nam odpowiedzi na zapytania poniżej umieszczone razem z należnością \$

W dwu dniach otrzyma Pan od nas prawdziwą nazwę okrętu.

Prosimy łaskawie odpowiedzieć na następujące zapytania:

- 1 Wsiadłem na okręt w porcie?.....
.....
dnia, miesiąca i roku?
- 2 Przesiadałem się na inny okręt gdzie?
- 3 Okręt miał kominów?.... Jechałem na nim dni?.....
- 4 Przybyłem do portu?..... dnia, miesiąca i roku?.....
- 5 Jechałem przez agenta?.....
- 6 Czy pamięta Pan cokolwiek nazwę okrętu?
- 7 Czy pamięta Pan dzień, miesiąc i rok wyjazdu z domu?.....
- 8 Moje imię, nazwisko i adres jest teraz?
-

Dodatkowe informacje można podać na drugiej stronie.

Dnia 11 września, 1946 roku

Mrs. Barbara Pitiak
60 Dillon Street
Wilkes-Barre, Pa.

Szanowna Pani:

List Pani oraz sumę \$1. otrzymaliśmy za co Pani
dziękujemy.

Podług informacji zawartych w liście Pani, to ja
radziłbym aby córka Pani oraz syn Pani podpisali Affidavity, je-
żeli liczą oni po 21 lat życia lub więcej.

Jeżeli córka Pani może zapłacić Pani \$60. na dwa tygodnie,
to z pewnością ona dobrze zarabia. Tak samo pewnie i syn.

Koszt wyrobienia dokumentów, stemple, opłaty, oraz cały
nasz starunek tutaj w Ameryce i w Polsce wyniesie za czworo
ludzi 40 dolarów.

Prosimy więc niech córka i syn Pani wypełnią lub Pani
za nich załączone aplikacje i niech nam Pani przyśle dołączając
20 dolarów zadatku. Szyfkarty zakupią sobie emigranci sami,
a Pani pošle im tylko dokumenta.

Z szacunkiem,

Notaryusz Publiczny, i
Agent

FF:j

FELIX FURTEK

NOTARYAT PUBLICZNY • BIURO INFORMACYJNE

224 EXCHANGE STREET

CHICOPEE, MASS.



Dnia

Drogi Panie:

Na list nasz pisany do Pana kilkanaście dni temu w sprawie odszukania nazwy okrętu i dnia przyjazdu pańskiego do Ameryki, nie otrzymaliśmy żadnej odpowiedzi.

Z pewnością brak czasu był powodem, iż Pan sprawę tak bardzo dla Pana ważną pominął milczeniem.

A może cena podana przez nas, wydała się Panu za wysoką.

Prosimy jednak Pana, wzięść dobrze pod rozwagę ogrom pracy jaką musimy ponieść w interesie Pana, przeglądając stosy rekordów przyjazdu okrętów, to Pan uzna, że cena podana przez nas była bardzo umiarkowaną. Obecnie przedstawiamy Panu nadzwyczajną ofertę, a mianowicie: Odszukamy dokładną nazwę okrętu na którym przybył Pan do Ameryki, za cenę \$

Sprawę tę możemy załatwić dla Pana jak najlepiej, gdyż posiadamy rekordy przyjazdu okrętów od roku 1889 czyli za lat przeszło pięćdziesiąt.

Niech więc Pan skorzysta z naszej oferty dzisiaj zaraz i prześle nam odpowiedzi na zapytania poniżej umieszczone razem z należnością \$

W dwu dniach otrzyma Pan od nas prawdziwą nazwę okrętu.

Prosimy łaskawie odpowiedzieć na następujące zapytania:

- 1 Wsiadłem na okręt w porcie?.....
.....
dnia, miesiąca i roku?
- 2 Przesiadałem się na inny okręt gdzie?
- 3 Okręt miał kominów?.... Jechałem na nim dni?.....
- 4 Przybyłem do portu?..... dnia, miesiąca i roku?.....
- 5 Jechałem przez agenta?.....
- 6 Czy pamięta Pan cokolwiek nazwę okrętu?
- 7 Czy pamięta Pan dzień, miesiąc i rok wyjazdu z domu?.....
- 8 Moje imię, nazwisko i adres jest teraz?
-

Dodatkowe informacje można podać na drugiej stronie.

Dnia 30 sierpnia, 1946 roku

Mrs. Barbara Pitlak
60 Dillon St.
Wilkes-Barre, Pa.

P.S. Pani sama lub mąż Pani możecie tych czworo ludzi sprowadzić do Ameryki. Oprócz Affidavitu potrzebne są jeszcze inne dokumenty które my wyrobimy. Tylko niech się Pani pośpieszy gdyż konsul amerykański w Warszawie rozpoczął wydawanie pozwoleń na wyjazd do Ameryki.

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

FELIX FURTEK, PREZYDENT

NOTARYUSZ PUBLICZNY — BIURO INFORMACYJNE

224 EXCHANGE ST.

CHICOPEE, MASS.

List Pana co tylko otrzymaliśmy i pragniemy zaraz zająć się sprawą Pana. Ponieważ nadesłane nam informacje przez Pana nie są dokładne, więc prosimy o dostarczenie nam dodatkowych informacji. Prosimy więc napisać nam odpowiedzi tak jak je Pan pamięta na te zapytania, które są poniżej umieszczone. Jeżeli ma Pan więcej coś do dodania, to prosimy pisać na drugiej stronie.

Wszystkie te odpowiedzi powinny być napisane wyraźnie i przysłane do nas jak najprędzej. Również prosimy dołączyć sumę \$_____, gdyż tyle wynoszą koszty przeglądania rekordów przyjazdu okrętów do Ameryki.

1. Pod jakim imieniem Pan tutaj przyjechał?_____
2. W jakiej wiosce Pan się rodził?_____
3. Którego dnia Pan wyjechał z domu?_____
4. W jakim mieście i którego dnia Pan siadł na okręt?_____
- _____
5. Ile dni jechał Pan na okręcie?_____
6. W jakim mieście i którego dnia Pan wylądował?_____
- _____
7. Czy pamięta Pan nazwę kompanji okrętowej?_____
8. Czy pamięta Pan nazwę okrętu?_____
9. Czy pamięta Pan jakie święto, że było, gdy Pan jechał okrętem?_____
- _____
10. Czy było jakie święto w Ameryce, gdy Pan tutaj przyjechał? _____
11. Ile kominów miał okręt?_____
12. Niech Pan poda imiona i adresa znajomych ludzi, którzy jechali z Panem na okręcie. _____
- _____
- _____
13. Ile ma Pan lat obecnie? _____
14. Ile miał Pan lat, gdy Pan tutaj do Ameryki przyjechał?_____
15. Do jakiego miasta Pan jechał? _____
16. Którego dnia, roku i miesiąca Pan żenił się?_____
17. Czy Pan przypomina sobie generalnego agenta, przez którego biuro Pan jechał?_____
- _____

Moje imię jest _____

Adres _____

Prosimy te informacje przysłać nam jak najprędzej razem ze sumą jak powyżej zapodano.

Sep 8. /1776

Shanowne Pan

Otrzymałem od Pana list za którym
dziękuję Panu. bardzo szernie.
teraz chcę Panu podać swoje in-
formacje i wyłożyć do kładnie Panu
opisać jak sprawa stoi pomiędzy
nami. i czy pan z moim to zrobić
wszystko to nasam przed. pytam
Pana do ława właściwie na rozglądanie
tej sprawy. boja tak ino myślała
żeby ino wystać afidejwit a onie niech
sami tu przyjdą jak będą mieli pie-
niędzy. bo szifkanta na 2 ludzi i dwa
dniem to by mnie dużo stało, żeby ino
chciała wystać afidejwit, czy by można
tę zrobić, teraz opisuję swoją sprawę
wie mój mąż teraz nie robi gruzów
mieszkać dostał lejdof i teraz je na
sykuni córka robi w to mnie daje 60.
Dolary na 2 tygodnie a syn 20 dolary
na dwa tygodnie ale mąż jak weźmie
sykuni to będzie szukał roboty a mam
jeszcze trze dzieci do chowania

małych 12 lat 10 lat i 8 lat.
domu nimam rent płacię 15. dolarów
na miesiąc to w banku wielkich pienię-
ędzy nimam ino. trzyście dolarów. citizen
pepper mam ja, i mój. teraz ja bym
chciała sprowadzić swoją rodzinę
siostrę i bratnię. i dwa dzieci z ich
jedno liczy lat 7. a drugie lat 4.
oni pochodzą z małopolski a są wysiedlonymi
na niemieckie tereny śląsk Dolny.
i bardzo się proszą że by ich tu zabrać
list z listem pewnie życie jest bardzo
ciężkie teraz w polsce pod ścianą
Kremlina czy by ja mogła
ich tu zabrać i wiele to by
stało. czy za większych cenowo
30. dolarów by stało jak ja mam y
listy napisali czy i no od osoby
30. dolarów. proszę te sprawy oglądać
niezależnie i na mnie proszę odpisać.
Wam życzę zdrowia.

Mrs. B. Piliak.

Z pozdrowieniem.

1946
Dnia 13 Seps.

Drogi Pan.

Otrzymałam dziś list od Pana,
i takoj zaraz Panu odpisuje. że
by Pan mnie takoj zamodpisał
jak te aplikacje mam filować po-
polsku czy po angielsku. i tego mam
podać nate aplikacje mnie mąż
syna czy córke. ale pan pisze
~~nie~~ nie musi mieć 21 lat. ten kto
robi. córka robi i dobrze zarabia i won
kobietnie chce swojej ulubionej cioci
tu za braci. ale ~~won~~ tej lat będzie
18. na 7. grudnia 1946, a syn ma
24^{lat}, ale won nie robi, won otrzy-

muje się co ~~bierze~~ te dwadzieścia
dolarów na tydzień z armii to mnie
daje dzień na tydzień a jeszcze bierze
extra 35⁰⁰ dolarów miesięcznie bo
on był dyktando z szpitala. a mój
mąż teraz jest na lekach ma
jeszcze 9 ciekich dostać po 20.⁰⁰
dolarów na tydzień. jak wybierze to trzy
dni będzie robił roboty szukał, i teraz
proszę oskoro odprisanie
tego mam położyć na dokumenta
mnie. i mamia syna czy córke
i jak pilować. proszę to wszystko
odpisać. że bym za częli już jako
roboty. te raz chcę

Panu pro wiedziec' ze ten moj
shwagier to jest tejtor "on mial
swoja prace u lwowie i tam byl
glownym krawcem trzy razy unik-
nal smierci niemieckiej i bolszewickiej
cudem Boshim. pod czas wojny
teraz nachodny sie wolnym. sklaske
on jest wysoko wzorny i dobrym proco-
witem cztowiekiem glownym krawcem
on by tu zaraz roboty dostal.
ily byl dobrym oby watelem ameryk.
kiedy sie dobrze miedzi we lwowie
z zo Polski. a teraz a teraz.
zick taka beda i nendza spotkala
po wojnie cierpiu glod i nendzy
zick pisha u listach. bedni

3 powaia ⁿⁱen-

Mrs B. Pitish.

60. Dillon str.

Wilkes Barre Pa.

KRUPSKI & PITIAK
PAINTERS AND DECORATORS
INTERIOR AND EXTERIOR

PHONE: MARKET 2-0332
HOURS: 7 A. M. TO 7 P. M.

25 HUNTER STREET
NEWARK, N. J.

TELEFONY:
OFFICE: 852
RES.: 336

FELIX FURTEK*Address*
Notaryusz Publiczny i Agent**226 Exchange Street****Chicopee, Mass.**Dnia 25 października, 1946 roku
over

Mrs. Barbara Pitiak
60 Dillon Street
Wilkes-Barre, Pa.

Szanowna Pani:

Z nadesłanych mi aplikacji zauważyłem że nie zostały one wypełnione kompletnie. Jeżeli to co poniżej napiszę Pani się nie spodoba, to niech się Pani nie gniewa bo to nie są moje wymagania tylko konsula we Warszawie. Otóż on żąda ażeby każdy kto podpisuje Affidavit miał dwie rzeczy: 1. Dochód (Income) tygodniowy. 2. Pewien majątek, naprzykład pieniądze w banku lub bondy.

1. Nicolas Pitiak zeznał że zarabia \$40. tygodniowo ale nie ma żadnego majątku bo nic nie podał.

2. Michael Pitiak zeznał że zarabia \$75, ale też nie podał czy ma tę drugą rzecz pieniądze lub bondy.

3. Samuel Pitiak zeznał że zarabia \$20 i ma \$300 w banku stanowczo za mało na utrzymanie siebie i żony.

4. Mary Pitiak nie ma 21 lat, i prawnie Affidawitu nie może podpisać.

Ja sędzę że Pani powinna się spytać swego syna, Michael, czy on ma pieniądze lub bondy, i na ile jest tego wszystkiego. Gdyby on po za swoją pejdą miał majątek, to on najlepiej nadaje się do podpisania.

Niech mu Pani powie że żaden "attachment" ani na pieniądze ani na pieniądze ani na bond położony nie będzie. Niech również nie zapomni Pani przysłać zadatek \$15.00.

Z szacunkiem,

Felix Furtek

Notaryusz Publiczny, i Agent

FF:j
over

Dear Sir

I just received a letter from
my mother about you that you would
like a little information about me
well here is a little I had a
\$1000 dollar in the miners National
Bank of Wilkes Barre Pa and I took
it out for my business I have
\$1400 hundred dollar at home in
a safe deposit box because I need
the money home for my business
you could check up on the land of
Wilkes Barre that draw it out 8 month
ago I also have 200 hundred dollars
in bonds that all I have to say
until I hear from you again

P.S.

Here is a business card of mine

Michael Pitak



Dear Sir

Just a few questions you wanted
to know. my Painting business
was started in 1939 to 1942
and I sold out in 1942 to
become I was inducted to the
arm Forces of United States
for ^{the} time of 4 years and I
started my business in 1946
all my equipment is value
about \$450 to \$500 I had to
take the job this winter in
General Motors because I

maintenance on building
 my job is year round I can't
 do it until I buy a truck
 which is hard to buy these
 days.

Paint Co. I meet two firms
 I do business with
 Murry Paint Co

Hawthorne and
 Newark N.J.

American Paint Co.

Market St. Newark
 N.J.

Here is a Employer statement
 enclosed in this letter

can't buy a truck this year
for a inside jobs I hired a
truck all summer on outside
job until winter of Nov 15 1946.
my business was very fine my
average was \$500 L \$600 a
month the summer of 1947
when I get my truck will be
permanent. I have \$1200
hundred dollars at home in a
safe deposit box for my business
and \$250.00 dollars in U.S. bonds
my job is Painting and

4

I also got married ¹⁹⁴⁶ ~~this~~ year
which cost over 1500.00 dollars
I also have a child last year
which cost me over 300 dollars
and now I am set for the
painting business summer of
1947 permanent

Michael Pitak

Dnio 29. Dec¹⁸⁴⁶

Szanowny Pan
list u czoraj mnie mój Syn
z Neworku przysłał co Pan
do niego już dwa tygodnie na
pisał ale on nic nie robił bo
nie mógł przeczytać on nie
umi popolsku czytać to proszę
Pana pisać do niego po angielsku
ja mu uczoraj od pisał co ma robić
z tyma napisami jak ma le kartki
fitować i naco ma od powiedzieć
w liście i żeby zaraz. Panu
wysłał jak najprędzej to nie
nam jak on to długo będzie robił
on teraz pracuje u fabryce przez
zimę a wlecie to on pentuje
to nożyk napisać tyle u fabryce.

trzeba posilować i w Banku
a nietylko estejcie nie trzeba bo
on kawozu niema i no ~~na~~ nane.
nie jest. to proszę Pana
jak on nie przyśle do tygodnia
z lub do dwa to proszę
Pana napisać do niego po
angielsku niech się spiesze
i ja tym proszę Pana skoro się
tyż spieszyć się z tymi papirami
bo oni ukrógu już się nie mogą
do czekać tych papirusz i znuw
jam list dostata gdzie mają
kropować czipkarty jak ino
papiery przyjdą atu jeszcze
nie wystano. proszę się spie-
szyć jak naj skorej

proszę mnie od pisać jak Pan
to wszystko robi czy już
dlaczego zaczął i tak samo pro-
szę pisać do mojego syna
po angielsku nie by się
spieszyl. i nałem kończy
po zdrowian Pana.

Ze szacunkiem.

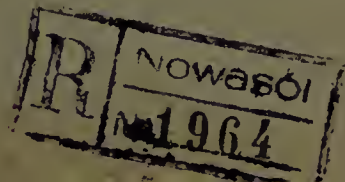
Mrs B. Little.

Felix Furtak.
Kierownik Publiczny i Agent.

226. Exchange Street.

Chicopee, Mass.

U. S. A. V



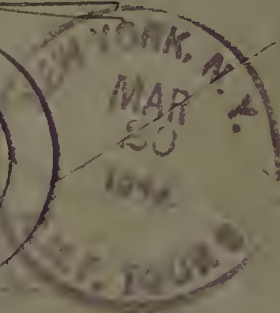
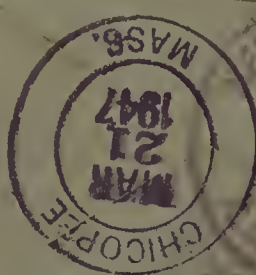
per order



J. Kwozyński. Nowa Sól. n. / Odroz.
ul. Chłymarska. N. 12.

Dolny Śląsk.

Polska.



„Kamowny Janie!”

14. III. 44. r.

Napisz mi się do Jana jako Janiszi klient, klientki J. Barbary
Piliak & Co. Dillon St. Wilkes. Barre. Por. zapytaniem co
właściwie słychać z wyrobieniem Affidavitu oryginał i fotokopia
lub odpis rejestracyjny. 2.) permit oryginał i fotokopia.
3.) promesa wzywania wójkowej oryginał i odpis rejestracyjny.
4.) zaświadczenie Komenda Polskiego w Ameryce stwierdzające że ten
ktoś tam przybył i odjechał. Bory naszej strony, a
papierami jesteśmy gotowi i ochylni nadstawić wyżej wymienionych
papierów z Janiszej strony do rąk naszych na adres niżej podany
i polecając się Państwu państwu Kamownego Jana.

Wrocinkiem.
J. Kamowny.

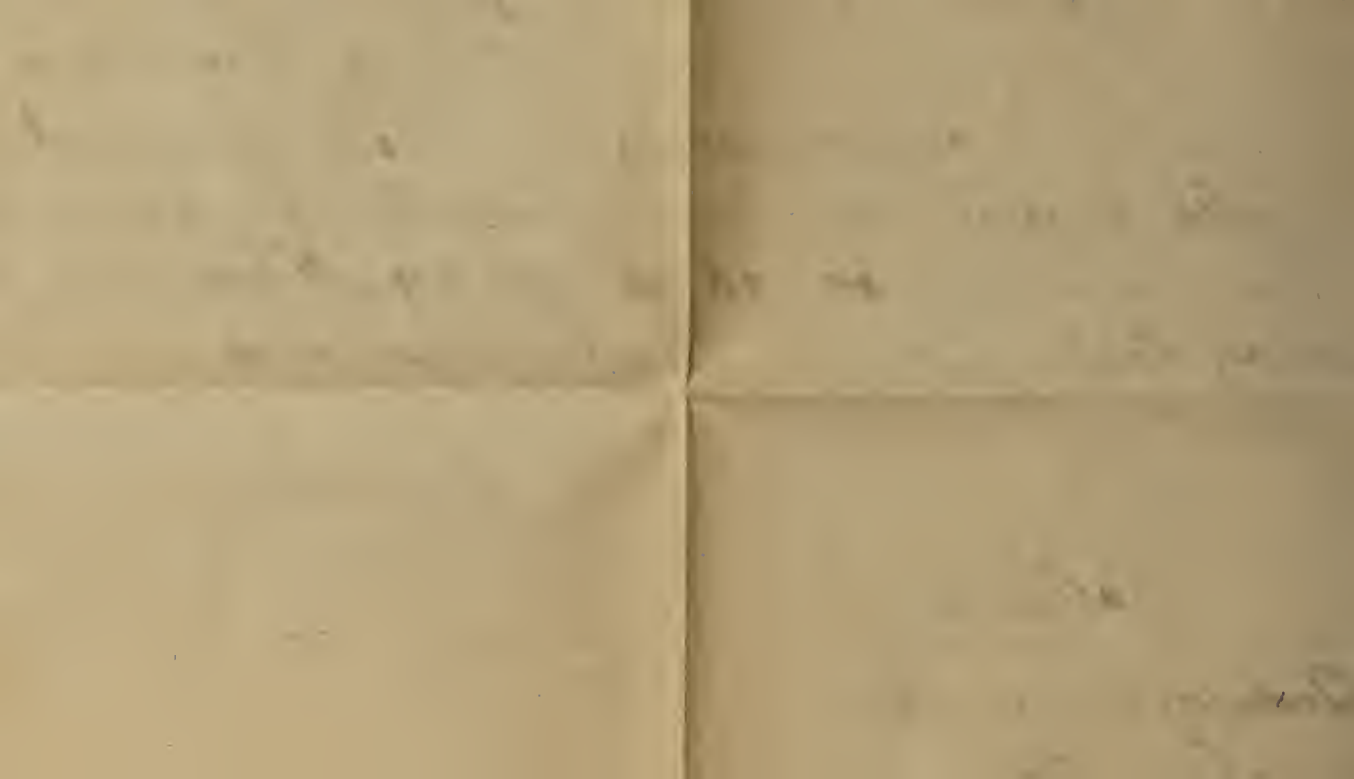
Adres.

Indeksu Kamownego.

Kawa Sol. n. / Odrog.
ul. Młynarska nr. 12.

Wolny Słownik.

Polsko.



Ch. Barbara Pitiak.

60. Dillon. str.

Wilkes Barre Pa.

U. S. A.



J. Karszyński. Nowa Sól. n. / Opatrz
ul. Młynarska N. 12.



Dolny Śląsk.
Polska.

not shown



Wielce Droga Swagierko prosimy cię bardzo o
przekazanie tego poswiadczenia które ma być
z pieczęcią Polskiego Konsulatu w Ameryce, ała
pieczęć przychodzi z drugiej strony. ^(tego zaświadczenia)
Tymi dniami szczerze namy wyrabiać papiery te
które nam będą potrzebne do tutaj wyrabiania
trwa se trzy tygodnie, musimy się przygotować
do gdy przyjdzie zawiadomienie z Warszawy, to
chcemy mieć już wszystko w porządku, a nie aby
by dopiero wtedy wręcać, i nie mogąc sobie
dać rady, a tu w do dotyku dość wielka zimno
i trymno bez przerwy ościs jest 18 stopni C. mrozu.

Chocemy i porozumiewamy was
do miłego się widzenia, jeśli Bóg
łaskawie do pomocy do tego, bo niemożna
pełnić jakie wymagania i trudności do tego
z nim się wysłała paszport zagraniczny.
Wtedy dopiero można wyjechać, na wysłanie
paszportu ludźmi czekają po trzy miesiące.

unt lye had am bro hundred seven

Więc Droga Swagierko prosimy cię bardzo o
przekazanie posyłać tego poswiadczenia które może być
z pieczęcią Polskiego Konsulatu w Ameryce, ała
pieczęć przychodzi na drugiej stronie. ^{Tęgo zaświadczenia} My
tymi dniami zarynowy wynalazci papiery te
które nam będą potrzebne do takiego wyrobienia
trwałe trzy tygodnie, musimy się przygotować
do gdy przyjdzie zawiadomienie z Warszawy, to
chcemy mieć już wszystko w porządku, a nie aby
by dopiero wtedy zacząć, a nie mogąc sobie
dać rady, a tu w do datku dość wielka zimna
i trymna bez przerwy śnie jest 18 stopni C. mrozu.

Chocemy i porozmawiać was
do miłego się wieknie, jeśli Bóg
litościwy do pomoże do tego, bo niemożna
pojąć jakie wymagania i trudności do tego
się nim się uzyska paszport zagraniczny.
A wtedy dopiero można się jechać, na uzyskanie
paszportu ludźmi czeka się po trzy miesiące.

unt hundert ein hundert sechs

284 Adam Street
Newark, N. J.
March. 7, 1947

Dear Sir—

In my last letter a couple of weeks ago, I sent the filled pink Cards to you. Since then you have made no reply on my letter.—

Please write and let me know how you made out with the Affidavits.—

My Aunt keeps writing to me, and asking me if I made out the Affidavits yet.

So in return I don't have anything to answer her on. —

When you receive this

letter please answer soon
how you made out with
everything. —

I'll close for now and
hoping to hear from you soon
in the future.

Sincerely
Mr. Michael Titak

Dnia 27 Feb. 1947

Prosi Jan Furtek.
ja do Pana napisała list
w tamtym tygodniu ale
od Pana żadnej wiadomości
nie mam. dzisiaj jam dostała
list z kraju i tożej Panu
prosiłam ie by Pan prosił
takie jak oni pragnę tych
afidejwintów prosiły Pana
odpuszcie albo wprost do
nich albo do mnie ony już
Pani te afidejwite do
posłali do Polsteri.

tu jich adres jest na
kupertce to niech Jan
do nich napisze kedy
te afidezwily oni dostanę
ze bysie jwi tak nie mar
twili bo pisały listy za
listami a ja nie niewie
sz do nich odpisać bo od
Jana Furtka nimmam
żadnej wiadomości prz
szę jak najskoro zawi
domię że z tym wsey
stkim zrobił.
miał Półkę ze Brocun kera

Mrs. Barbara Pitkin
60 Dillon St. Wilkes Barre Pa.

Leatherfile
BRAND
VERTICAL FILE FOLDER
MADE IN U.S.A.
9 1/2 x 11 3/4 102 L

